

Főszerkesztő:
Dr. Olosz László

On. Biblioteca Universității din Cluj
Sibiu

HIRLAP

A timiștorontali törvénysek bej. sz. 85. (Dos. No. 934/1938)
Alapította:
Dr. VUCHETICH ENDRÉ
és Dr. VARNAY ELEMÉR

Ziarul Comunității Maghiare din România ■ A Romániai Magyar Népközösség lapja

Na: Gazdasági és jogi figyelő

A nagy hadművelet, feszültséget és viszonylagos eseménytelenséget e hét elején keleten hirtelen sűrű harcok váltották fel. Bjelgorod körzetében és az Oreltől délre húzódó arcvonalon heves harcok vannak folyamatban. A nagy páncélos esatával egyidejűleg elkezdett légi ütközetekre is sor került. A légi harcok súlyosságára mutat a német hadijelentésnek az a közlése, hogy hétfőn és kedden 637 szovjet repülőgépet lőttek le.

keleti arcvonal

Dittmar altábornagy, a német 2. katonai hirmagyarozója egyik legújabb előadásában kifejtette, hogy a keleti arcvonalon „a kétévi háboru alatt németországunk sikerült a Szovjetunióval szemben lassanként az erők kiegyenlítését elérnie, ami az eredeti erőviszonyokra való tekintettel, a legfontosabb volt.”

Kétségtelen, hogy számszerűleg annyira fölényben levő és évtizedek óta gyverkezett ellenséggel szemben a harcok különleges törvényei vannak. Ebben a háborúban — mondotta Dittmar — Németország mindenek előtt elismerte, hogy az olyan ellenfelet, milyennel keleten került szembe, nem lehet egyetlen csapással leteríteni. Ehhez túlságosan nagyok a Szovjet erőforrásai és nagyok azok a lehetőségek, melyeket a hatalmas területek és az élelmtartalékok nyújtanak. Ilyen körülmények között csak lépesről-lépésre lehet a végső siker felé haladni.”

A német katonai szakértő a továbbiakban — mint a Nemzetközi Sajtótájékoztató berlini jelentéséből értesülünk — a következőképpen vázolta a helyzetet:

— A német katonai sikerek révén elert erőkieszenítés olyan fejlődést mutat, amely a jövőre nézve még sokkal nagyobb jelentőségű, mint az értékes területnyereség. A szovjet csapatok erelméletlen tömegrohamai a német állások ellen csak siettettek ez a fejlődést. A harci szakértelem fölénye továbbra is a német és szövetséges csapatok oldalán van. A német hadvezetés által szerzett tapasztalatok közé tartozik, hogy sikerült a nagy térbeli távolságokat és zselőséges éghajlati viszonyokat átközelíteni.

×

A német távirati iroda, a DNB. katonai munkatársa a napokban ezt írta: „Európa nagy döntések órája előtt áll. Keleten a német vonalak előtt a szovjet hadseregek ismét felvonultak. Leníngrádtól le egészen a Kubánig mindkét fél vezérkarai várják a parancsot a nekivágásra. Téves volna az az eigondolás, hogy az előrehaladott évszak már nem enged teret a nagy hadműveleteknek.”

Az a tény, hogy a keleti arcvonalon Bjelgorod és Kurszk között varatlanul mozgásba lendült a páncélos és legi erők nagyfokú bevetésével nagyfokú bevetésével súlyos harcokra került sor, gazolnál látszik azokat a megállapításokat, melyek szerint a keleti hadszíntér viszonylagos nyugalmát máról-holnapra megszüntet s mint a DNB. katonai munkatársa kijelentette, „az arcvonal mindkét oldalán olyan dolgok vannak folya-

Nagy páncélos és légi csata az Oreltől délre húzódó arcvonalon

Erős szovjet támadások visszautasítása után a német csapatok, hatásos légi támogatással, mélyer betörték az ellenséges állásokba — Martinique csatlakozott az algiri francia szakadárokhoz Sikorszki politikai végrendeletét még nem ismerik

A Slovo írja: A bolgár hadsereg nevezetes szerep vár még délkeleten

matban, amelyek akár már holnak egészen más alakba öltöztek a háborút.”

A légi háboru

A német külügyminisztérium Fehér Könyvet adott ki, közölve azoknak az okiratoknak gyűjteményét, melyek — mint a DNB. berlini jelentése megállapítja — azt bizonyítják, hogy egyedül Anglia a felelős a polgári lakosság ellen intézett légi bombázásokért. A Fehér Könyv bevezetője ismerteti a légi hadviselés korlátozására vonatkozó, még a háboru előtt folytatott tárgyalásokat. A jegyzőkönyvekből kiderül, hogy Németország mindenkor azt az álláspontot képviselte, hogy meg kell tiltani a bombák ledobását, valamint a mérges gázok és gyújtóbombák gyártását. A Fehér Könyv a továbbiakban áttekintést nyújt a légi háboru keletkezéséről és alakulásáról, majd befejező részében tisztázza a felelősség kérdését a légi hadviselésben. Berlinben hangoztatják, hogy a Fehér Könyv bizonyítékot szolgáltat arra vonatkozóan, hogy a légi terrort az ellenség már a háboru előtti

időben tervbe vette és előkészítette. A Deutsche Diplomatisch-Politische Korrespondenz a Fehér Könyvvel kapcsolatosan azt írja, hogy a légi háboru elfajulásáért az angolszások felelősek. Reájuk hárítja a német lap a felelősséget a megtorlásért is, melyben a német álláspont — mint a lap írja — az, hogy „szemet szemért, fogat fogért”.

A német sajtóban egyébként még mindig nagy visszhangja van Köln bombázásának s a kölni dóm eltalálásának. Az angolok mentegetőznek, véletlennek mondják a találatot, mert szerintük a bombákat a dóm közelében fekvő főpályaudvarra szánták — írják a német lapok. — Német részről ezt a mentséget nem fogadják el, mert egyrészt az angolok előzőleg kérkedtek pontos célzasi módszereikkel és ezideig Köln többszörös bombázásakor valóban elkerülték ezt a megbeszélhetetlen értékű középkori műemléket és kegyhelyet, másrészt német részről megállapítják, hogy a főpályaudvarra egyetlen bomba sem esett. A kölni dóm szétrombolt baloldali hajója éppugy,

mint a május végén összeállított kulturális veszteségjegyzéknek százharminchárom temploma a légi háboru elfajulásának bizonyítéka, — állapítják meg Berlinben. A Deutsche Allgemeine Zeitung szerint Németországban eddig 194 templom rongálódott meg, ezekben magában Kölnben 31.

×

Akár szándékos, akár véletlen volt a kölni dóm bombázása, mindenesetre sajnálatos esemény és a légi háboru pusztításai fölött érzett sajnálkozáshoz minden jóérzésű, a műveltség értékeiért aggódó, a művészeti és történeti emlékeket megbecsülő ember csatlakozik. S még ennél is nagyobb sajnálatot kell éreznie az emberi életnek pusztulása láttán melyek a polgári lakosság bombázásával járnak. A háboru eldurvulása a hadviselő felek egyikének vagy másinak pillanatnyi előnyt hozhat, azonban a gyűlölet szellemének egyre szélesebb körökben való elterjedése egyre jobban megmérgezi a légkört s féltő hogy a megbékélésre való hajlandóságot a háboru után is kétségessé teszi. (—r)

Jelentéseink a harcterekről

Két nap alatt 637 szovjet repülőgépet pusztult el az Oreltől délre folyó nagy légi csatában

Berlin. A német vezéri főhadiszállás legújabb jelentése szerint a keleti harctéren Bjelgorod körzetében, Oreltől délre tegnap is meghiusultak a súlyos támadások, amelyeket a Szovjet hetek óta előkészületben álló, legerősebb kötelékekkel indított. Ugyanakkor német csapatok a légierő hatásos támogatásával, maguk is támadásba lendültek. Sikertült mélyen az ellenséges állásokba betörniök és az ellenségnek súlyos veszteségeket okoztak. Csupán a német véderő csapatai 300-nál több ellenséges páncélost, részben legújabb felépítésűt, megsemmisítettek, vagy mozgásképtelenné lőttek.

E harci terület fölött a levegőben is elkezdett ütközetekre került a sor erős szovjet repülőkötelékekkel. Julius 5-én és 6-án a németek légi harcokban és a légharítás következtében, 41 saját gépiük elvesztése mellett, 637 szovjet repülőgépet lőttek le, közöttük sok csata-repülő. A légierő erős harci kötelékei az ellenség mögöttes területein utánpótlási vonalakat, repülőtereket és vasúttal-más berendezéseket jelentős eredményrel bombáztak és hosszú időre kikapcsolták ezeket az ellenség harci gépezetéből.

A keleti arcvonalon többi részén csupán kölcsönös, élénk felderítő és rohamcsapat-tevékenység volt.

Könnyű német tengeri haderők a Kaukázus partvidékénél elsüllyesztettek egy biztosított szovjet utánpótlási hajókaravánból három hajót, összesen 1700 tonnátartalommal.

A Földközi-tenger területén ellenséges repülőkötelékek folytatták támadásaikat Szicília partvidékén; 17 an-

gol és északamerikai repülőgépet a német és olasz légvédelmi erők megsemmisítettek.

Az elmúlt éjszaka néhány ellenséges zavaró repülőgépet nagy magasságból, tervszerűtlenül, kevésszámú robbanóbombát dobott le nyugat-németországi területre. Jelentéktelen épületkár támadt.

Német tengeraltjárók az Atlanti-óceánon és a Földközi-tengeren erősen őrztött ellenséges hajókaravánok, valamint magános tengeri járművek elleni harcban elsüllyesztettek 9 hajót, összesen 53.000 tonnátartalom-

mal; megsemmisítettek egy teher-vitorlást is.

AZ OLASZ HADIJELENTÉS

Róma. (Rador). Az 1138-as olasz hadijelentés:

Olasz és német tengerészeti egységek: Földközi-tengeren együttműködve elsüllyesztettek egy ellenséges tengeraltjárót. A Palermót, Trapanit, Porto Empedoclet, Catanát, Marsalát és Szicília, valamint Calabria más kevésbé fontos helységeit bombázó ellenséges légiakulatokból az olasz és a német légvédelmi tüzérség 17 repülőgépet lőtt. Ezenkívül két ellenséges négymotoros gépet az olasz vadászrepülőök lőttek le.

Az ellenséges légi támadások első célpontja Szicília — állapítja meg a Popolo di Roma

Róma. A Popolo di Roma című olasz lap hosszabb cikkben foglalja magát szembe és az angol híradás is beszámol arról, hogy a tengely erői a leghatározottabb ellenállást tanúsítják, sőt ez az ellentámasz olyan mértékben növekszik, amilyen mértékben fokozódnak a légi támadások. Az ellenség — folytatja a lap — kiválasztotta azokat a központokat, amelyek alkalmasak, hogy megkönnyítsék a Szicília szigetére való behatolást. Az olasz erők ellenállást azonban kétségessé teszi a behatolást. Szicília partjai rendkívül jól meg vannak erősítve.

Sziciliát vették első sorban célpontnak, de az ellenség itt új helyzettel találja magát szembe és az angol híradás is beszámol arról, hogy a tengely erői a leghatározottabb ellenállást tanúsítják, sőt ez az ellentámasz olyan mértékben növekszik, amilyen mértékben fokozódnak a légi támadások. Az ellenség — folytatja a lap — kiválasztotta azokat a központokat, amelyek alkalmasak, hogy megkönnyítsék a Szicília szigetére való behatolást. Az olasz erők ellenállást azonban kétségessé teszi a behatolást. Szicília partjai rendkívül jól meg vannak erősítve.

Késik a partraszállás — írja a Popolo d'Italia

A Popolo d'Italia című milánói lap cikkében így ír az ellenséges tervekről: — Az angol, amerikai és szovjet szövetség nem tudja mire várni azt, hogy a szövetséges erők még nem szállják partra Olaszországban. A hírverés által felvilágosított közönség ugyanis arra

számított, hogy villámgyorsan megvége a partraszállás és Szicília, Szardínia és Calabria lakossága nagy lelkesedéssel fogadja ezeket a felszabadító csapatokat. A partraszállás azonban késik és a lap itt utal Churchill angol miniszterelnök legutóbbi beszédére, aki azt

mondotta, hogy a Földközi-tengeren nagy események történnek, mielőtt a levelek még lehullanak a fákról. Az oroszok, akik közvetlenül érdekeltek, nyomában megérkeztek erre az angoloktól, hogy ott milyen időkben hullanak le a levelek. Mindez azonban nem érdekli az olaszokat és minden tekintetben fel-

készültek arra, hogy visszaverjék a behatókat. Az ellenség eddig még nem szállt partra, mert belátta, hogy ez a vállalkozása sokkal véresebb lesz, mint gondolta és rendkívül súlyos áldozatokat kíván a szárazföldön, tengeren és levegőben egyaránt — fejezi be megállapításait a Popolo d'Italia.

ban, hogy a németek jelentős erőket vontak el a keleti arcvonalról. Ez az állítás azonban Moszkvában csak azt az eléggé hüvös megjegyzést váltotta ki, hogy az állításoknak a legcsekélyebb alapja sincsen s egyetlen hadosztályt sem vittek el a keleti arcvonalról.

**HEVES TENGERI HARCOK
UJ-GUJNEÁTÓL KELETRE**

Tokió. (Domej). A japán császári főhadiszállás jelenti, hogy az ellenségnek sikerült június 30-án Rendova szigetén partraszállnia. Ezzel egyidőben Uj-Georgia-ellen is támadást intéztek. Uj-Gujneától keletre a japán légierő egy romboló rajjal együttműködve, három ellenséges hadihajót süllyesztett el és 10 repülőgépet semmisített meg. Hétfőn egy japán romboló raj tiznél több ismeretlen mintájú cirkálóból álló ellenséges hajórajjal vette fel a küzdelmet, egy cirkálót elsüllyesztett, egy másikat pedig megrongált.

Julius ötödikén egy rombolóraj a Salamon-szigetek közelében súlyosan megrongált öt ellenséges hajót, amelyek közül kettő cirkáló volt.

hogy a tuniziai siker mitsem ér, ha rövidesen nem szállnak partra a Földközi-tenger európai partján. A washingtoni s londoni kormány — berlini megítélés szerint — eléggé kínos katonai és politikai helyzetben van: egyrésztől képtelen arra, hogy Moszkva által kért inváziót megvalósítsa, másrésztől pedig feltétlenül szükséges és sürgős az, hogy a bolsevistákat a tények valódi állása tekintetében minél tovább félrevezessék s katonai segítségük, amelyet a Szovjetnek nyújtanak, csak közvetett legyen.

Az invázió kérdését Londonban és Washingtonban minden változtatásban megvitatták. Odáig mentek, állításuk-

„A bolgár hadsereg Európa délkeleti részében még nevezetes szerep vár“

Szófia. (Transkontinent Press).

A Slovo című bolgár lap kiemeli a német haditudósítók beszámolóját a bolgár csapatoknak a szerbiai harcokban való részvételéről és hangsúlyozza a németek elismerését a bolgár csapatok hősiességéről.

A Slovo a továbbiakban megállapítja, hogy a bolgár hadsereg Európa délkeleti részében még igen nevezetes szerep vár. A bolgár katonai erények és a katonai szellem régi dicsősége újból nyilvánvalóvá válik, — írja a lap.

**HADHAIK ÖSSZEJÁRÁSA
GIBRALTARBAN**

Algeciras. (Nemzetközi Sajtótudósító). Gibraltár kikötőjében sok hadihajó összejárása figyelhető meg. A gibraltári öbölben és kikötőben néhány nap óta két angol repülőgépanyahajó is tartózkodik, közöttük a Formidable. Ugyanott horgonyoznak a Nelson és Rodney csatahajók, továbbá két másik Queen Elisabeth-mintájú csatahajó, valamint 14 angol és 5 francia romboló. A King George és a Harvard csatahajó, néhány romboló kíséretében rövid gibraltári tartózkodás után kifutott a Földközi-tengerre.

A politikai arcvonal

Egyelőre semmit sem tudnak Sikorszki politikai végrendeletéről

Lisszabon. Londoni lengyel emigráns körök még nem tudják, maradt-e Sikorszki tábornok után politikai végrendelet. Tény, hogy Sikorszki minden nagyobb utazása előtt valamelyik bizalmasának átadta politikai végrendeletét, ez alkalommal azonban még senki sem jelentkezett ily végrendelettel, ami természetesen nem zárja ki, hogy néhány napon belül tisztázódhat ez a kérdés. Amennyiben nem maradt volna Sikorszki után politikai végrendelet, hívei azt az álláspontot vallják, hogy a tábornok eddigi magatartásából is világosan kitűnik, hogy a lengyel nép boldogulásának lehetőségét a négy nagy politikai párt együttműködésében látta.

**ANGLIÁBA SZALLITJAK
SIKORSZKI HOLTTESTÉT**

London. (Europapress). Sikorszki tábornok és Klimeczki tábornok holttestét a gibraltári katolikus templomban ravatalozták fel. Sikorszki tábornok és leánya holttestét bebalzsamozták. A holttestek átvételére lengyel bizottság utazott Gibraltárra, ahonnan a jövő héten Angliába szállítják Sikorszki és Klimeczki tábornokok földi maradványait.

**AZ ANGOL KIRÁLY RESZVÉTE-
TÁVIRATA**

London. (Europapress). VI. György angol király táviratot intézett a lengyel emigráns kormány elnökéhez s mind a maga, mind az angol nép nevében részvétét nyilváníttotta Sikorszki tábornok és kísérei „tragikus halála” alkalmából.

**CSEH PILÓTA VEZETTE SIKORSZKI
GÉPÉT**

Lisszabon. Londonból származó értesülések szerint az angol légierőnek azt a bombavető repülőgépet, amelyen Sikorszki tábornok és kísérete Gibraltárból elindult, egy cseh nemzetiségű pilótát vezette, aki már több ízben szállított politikai és katonai vezető

személyiségeket. Kitiűnően ismerte a légi utat Anglia és a Közel-Kelet között. A szerencsétlenség alkalmából a pilóta oly súlyosan megsérült, hogy még nem tudták kihallgatni. A vizsgálat folyamatban van.

**PÁRHUZAM SIKORSZKI HALÁLA ÉS
DARLAN MEGGYILKOLÁSA
KÖZÖTT**

Berlin. (Rador). Sikorszki tábornok hirtelen halála nagy figyelmet keltett berlini politikai körökben. Egy kérdésre válaszolva kijelentették, hogy a Berlinbe érkezett német eredetű és idegen forrásból származó hírek alapján bizonyossággal megállapítható, hogy Sikorszki az angol titkos szolgálat újabb áldozata. A Wilhelmstrassen emlékeztetnek arra, hogy Sikorszki egy idő óta kellemtelen kezdett lenni a brit és északame-

rikai politika számára, mert nemcsak ellene volt Sztalin ama tervének, amelyben az követeléseket támasztott Lengyelországgal szemben, hanem Roosevelt elnök elképzeléseit is zavarta, aki a közelgő elnökválasztásokra biztosítani akarja magának az Egyesült Államokban élő négy millió lengyel szavazót.

Berlinben párhuzamot vonnak Sikorszki halála és Darlan meggyilkolása között s megjegyzik, hogy amikor a francia tengernagyot megölték, a német fővárosban hangsúlyozták, hogy az eset nem lesz egyedülálló.

Végül kiemelik újból hogy Sikorszki az angol titkos szolgálat áldozata lett, de nagy kísértésben vannak abban a tekintetben is, hogy a lengyel emigráns kormány elnökét a legutolsó hatyni áldozatnak nevezzék — fejeződik be a jelentés.

A Times cikke Törökország semlegességéről

Stockholm. (Transkontinent Press). A Svenska Dagbladet című svéd lap a Times egy újságcikkét közli istanbুলi keltetéssel. Ebben a cikkben azt mondják, hogy Törökország száz német és orosz hadosztályt lát, amelyek viszonylagos képességben állanak szemben egymással, Törökország azt is látja, hogy német hadosztályok érkeznek a Balkánra, hogy — amint mondják — megvédjék a félszigetet egy esetleges szövetséges partraszállás ellenében. A Times azután bizalmatlanságot igyekszik kelteni Törökországban, állítván, hogy a német hadosztályok „könnyen megerősíthetők és átalakíthatók támadó hadsereggé”. Végül Törökország tudomást vesz a szövetségesek Földközi-tengeri tevékenységéről és előre látja azt a időpontot, amikor az ellenségeskedések azokra a területekre juthatnak, amelyek saját határai közelében vannak, aminek következtében Törökország helyzete nagyon kellemtelenné válhatik.

Az utóbbi hónapokban megtörtént több találkozás, mint például az adana-i találkozás és a legfrissebb brit parancsnokok látogatása Ankarában, azt a benyomást keltezte,

hogy a legutóbbi időben a török-brit szövetség elevenebbé vált. A török államférfiak hivatalos nyilatkozataiban ezzel szemben hangsúlyozták, hogy Törökország el van szánva arra, hogy fenntartsa a legutóbbi időben mutatott szigorú semlegességét. Ezt a török magatartást megvilágította a legutóbbi idő több eseménye. A Times azután foglalkozik a török katonai bizottságnak Németországba való utazásával és azt hiszi, hogy ennek az utazásnak az a célja, hogy egysúlyozza a török katonai bizottságnak Észak-Afrikában tett látogatását.

**A BERLINI TÖRÖK NAGYKÖVETET
ANKARÁBA VÁRJÁK**

Ankara. Török lapértesülések szerint a berlini török nagykövetet rövid szabadságra Ankarába várják, ahol egyúttal jelentést tesz kormányának.

**MARTINIQUE CSATLAKOZOTT A
SZAKADÁROKHOZ**

Madrid. Tangerből származó hírt ismeretnek a spanyol lapok. E szerint a marokkói rádió közölte, hogy Martinique csatlakozott az algéri francia szakadárokhöz.

Hol áll Franciaország?

„Hol áll Franciaország?” címmel az eszeni National-Zeitung figyelemreméltó cikkben foglalkozik a francia politika magatartásával. A cikk a következőket írja:

— Nem akarjuk önmagunkat megcsalni, de semmi lehetetlen sem várunk a franciáktól. Hibás volna azt hinni, hogy a franciák lényegesen megváltoztatták volna a még folyó háborúval szemben tanúsított ismert lelki magatartásukat. A fegyverszünet utáni helyzetben és hónapokban valóban ilyen változás volt megfigyelhető, vagy legalább is az ilyen változásra való készség. Ez a nagy, talán soha vissza nem térő lélektani momentum azonban minden további következmény nélkül múlt el. Ennek részben az események, nagyjából részben azonban a franciák született lefegyverezése az oka. Bizonyos, hogy Franciaország nem akar többé háborút, polgárháborút sem óhajt, de azért sokan játszanak a tűzzel. Az olyan férfiak mint Pétain, vagy Laval és de Brinon és feltétlen megbízható munkatársaiknak aránylag kicsiny köre, kivételek. Ez a három férfi, elsősorban Laval és Pétain, mindig hátrán és nyíltan az új megszületendő Európa mellett foglalt állást.

×

Ketten ülnek a gépkocsiban. Pétain marsall, a francia államfő és René Benjamin, a Goncourt-Akadémia tagja, aki a Brinon-ban így adja vissza az agg tábornagy szavait:

— A hadsereg nemessége a néma kötelességteljesítés. A katona esküi tesz. Többé nincs választás. Hünek kell maradnia adott szavához.

A gépkocsi lassan gördül tovább a vihy-i völgyek kanyargó útján.

— Mikor aláírtam a fegyverszünet megállapodást, szavamot adtam. Nincs egyéb tennivalóm, mint megtartani. De a francia népek is meg kellett volna tartania a szavát. Eppen úgy-e volt kötelezve, mint vezére. Hiszen névben beszéltem. A nép eléggé megindultnak látszott ezen.

— Azt reméltem, hogy kölesönös bizalom alapján kormányozhatok majd. A haderő bizalmát, igen, azt megszereltem és megőriztem, mert a serege és engem ugyanazok az események hatottak át. Ismertem tiszjaimet és ölmertek engem. Mig a közvélemény változik, ahogyan a szél fúj, ahogyan az érdekek irányítják vagy a szenvedések szötkélik... Nem tudom, nem tudhatom, hogy mi a közvélemény. Egyenes uton járok s így a közvélemény sem értheti meg, hogy ki is vagyok.

— A franciák hovatovább azt hiszik, hogy az agyafurt okoskodás magasabb rendű dolog, min a becsület. Feltételezik, hogy fortélyoskodom, annyira örülnének neki, ha tényleg azt cselekedném. En ravaszkodni! O, a polgárok nem értették meg. Javarésztük számitgató maradt. Gondolataik pillére és cselekedeteik mozgatóereje a kombináció...

A gépkocsi már Vichy utcáin suhan lassan befordul a park vadgesztenye fákkal övezett oldalutjára s megtorpan ama szálloda előtt, amely három esztendeje — s ki tudja, hány esztendőig még —, a francia birodalom szíve. Már csak a konkluzió van hátra.

— Vakon teljesíteni fogom, amit vállaltam. Nem az ellenfél foglya vagyok hanem az adott szavamé...

×

Idézzük végül Laval miniszterelnök nap elhangzott kijelentését:

— Ha akadnának olyan franciák akik cselekedetükkel erkölcsi és politika szembontból lehetetlenné tennék a Németországgal való megegyezést, akkor lehet mondani, hogy Franciaország háborút végleg elvesztette.

A Déli Hirlap gazdasági és jogi figyelője

Munkatársak:

CSAKÁNY BÉLA dr.
TAKÁTS LAJOS dr.

17

A vállalatok további romanosítása, valamint a törvénytelen uton szerzett vállalati részesedések ügyében a hadfelszerelési és haditermelési minisztérium által kért rendeltetési módot ad az államk arra, hogy az idegen többségű társaságok, továbbá a zsidó és idegen érdekek általános folytán, valamint túlzott áruzsára és túltott devizaügylet után vásárolt részvényeket, részjegyeket és társas-részeket elhárított fizetése mellett birtokba vegye. I. O. 1943 VII. 3., 412. számú rendelet-rvény.)

Tudvalevő, hogy a pénzügyminisztérium július 1-től kezdődően több olyan kisipari terjesztette ki a forgalmi adó kötelezettségét, amely addig mentességet élvezett. Gyakorlatban rövidesen bebizonyosodott, hogy az érintett kisiparosok javarészen nem megfelelő képzettsége és ideje a nyolcszáz forgalmi adókönyv vezetésére. Így minisztérium először a cipész-, ezt követően a kalapkészítő kisiparosok forgalmi adójának lerövidítése terén léptetett életbe könnyítéseket. Most a könnyítéseket három újabb iparágára kiterjesztették. Az első a székelyi (M. O. 1943 VI. 28., 444.902. számú rendelet) kimondja, hogy a kiscukrászdák által készített tésztákra fizetendő forgalmi adót a felhasznált cukor vásárlási ára 40 százaléka megfelelő aránylagos illeték formájában rójják le az értékekről. A vendéglősök előállította tésztákra a forgalmi adót az egész vásárolt cukormennyiség 20 százaléka kivevő aránylagos illeték formájában egyenlítik ki. Az illetéket a használatra kerülő cukor vásárlását követő hónap tizedik napjáig kell az érintett kisiparosoknak befizetniük a pénzügyigazgatóságnak. A cukorgyárakat és azokat a cukrászdákat, amelyek 1943 április 1. előtt kötelesek voltak forgalmi adókönyvet vezetni, a rendelet nem érinti. A második rendelet (M. O. 1943 VI. 29., 445.003. számú rendelet) a faesztorgályosok, rámkészítők, illetéktartók és kocsijáratók készítménye után fizetendő forgalmi adót a vásárolt részárú értékeinek 40 százaléka kivevő aránylagos illetékre változtatja. A harmadik rendelet (M. O. 1943 VI. 29., 445.004. számú rendelet) a legfeljebb 2 milliméter vastagságú vasbádogból készített bádogosmunka forgalmi adóját változtatja át a felhasznált bádog értékeinek 40 százaléka kivevő aránylagos illetékre. Mind a fűrészsúra, mind az említett vasbádogra számítandó aránylagos illeték független magára a persyanag vásárlására eső forgalmi adótól. Az első rendelet június 27-től, a két utóbbi rendelet június 30-tól hatályos. A butorárak s a 2 milliméternél vastagabb bádogból és vashuzalból készített munkákra továbbra is az eddigi eljárás szerint fizetik a forgalmi adót. Néhány nappal később minisztérium pótrendelkezést adott ki (Argus, 1943 VII. 5., 9053. szám), amely megengedi, hogy a három rendelettel érintett kisiparosok akiknek április 1. óta kellett munkájuk után forgalmi adót fizetniük ezt eddig elmulasztották, az esedékes összeg 15 napon belül szintén aránylagos illeték formájában fizessék le minden bírság nélkül.

A katonai és polgári ellátási államtitkárság köztesítésére hozta, hogy a nem egységes mintájú szappanfélék árusításának határidejét augusztus 1-ig meghosszabbította (Argus, 1943 VII. 4., 9052. szám.)

Az országos ár-kormánybizottság a kereskedők felvilágosítására közölte azoknak az árucikkeknek a jegyzékét, amelyeket az évenyben lévő rendelkezések értelmében akkor szabad árusítani, ha az ár a kérté rá van nyomva vagy bele van vésvé (Argus, 1943 VII. 3., 9051. szám.) Szintén az ár-kormánybizottság rendeletei közé tartozik az az intézkedés, amely a tésztagyá-

A közmunkaszolgáltatás elvégzésére és megváltására vonatkozó jogszabályok

Ismerető: CSAKÁNY BÉLA dr.

(Harmadik közlemény)

A mentességi feltételek fennállását a közmunkakötelezettséget megállapító bizottságok végzik. A kellő igazoló iratokkal és bizonyítványokkal felszerelt kéresek minden évben január 1-ig terjesztendők be a következő április 1-én kezdődő pénzügyi évre. A január elseje után beadott kéresek nem veszik figyelembe. A betegségben alapuló mentességi, vagy halasztási kéresek hivatalos orvosi bizonyítvánnyal felszerelve az év folyamán bármikor beadhatók.

Az 1943 április 1-én kezdődött 1943—44. pénzügyi évre a közmunkavállalási és megváltási kötelezettségek megállapításának munkáját a községi és városi elöljáróságok a belügyminisztérium utasításainak értelmében végezték. Az esetleges téves megállapítások ellen a kifüggesztéstől számított 10 napon belül lehet a községi biróhoz, vagy polgármesterhez közigazgatási felfolyomással (recurs gratios) élni. Amennyiben a határozat nem volna kedvező, az ellen az érdekelteket a kifüggesztéstől szá-

A közmunka időtartama és megváltási összege

A teljesítendő közmunka évente öt nap. Minden kettőnél több, a fentebb meghatározott szállítási eszköz után további kétnapi közmunka teljesítendő. E munkatöbblet azonban legfeljebb hat ilyen szállítási eszköz után számítható. Ennek megfelelően tehát az ilyen alapon végzendő közmunka évi tizenhat napnál több nem lehet.

Az itt írtak szerint s az előbb mondottak egybevetésével legalább évi öt napi közmunkát kell teljesíteni annak, aki különben ez alól nem mentesül. Ugyancsak öt napi közmunkát teljesít az is, aki nem lakik a községben de ott igazon állatokkal bíró gazdasággal rendelkezik vagy a már ismertetett egyéb rendelkezések folytán közmunka-teljesítési kötelezettség alá esik. Az intézkedések megvilágítására a következő példákat adjuk: öt napi közmunkát teljesít az, aki a helységben lakik és egy kétlovas szekérrel és egy teherautóval rendelkezik. Öt napi munkát végez az is, aki nem lakik ugyan a helységben, de ott egy kétlovas szekérrel bíró gazdasága, vagy egy teherautója van. Aki nem lakik a községben, de két szekérrel és egy teherautóval vagy általában három szállítási eszközzel rendelkezik, het napi közmunkát teljesít. Ugyanez a kötelezettség terheli akkor is, ha ily szállítási eszközök birtoka mellett a helységben lakik.

Azok, akik a közmunka teljesítésének kötelezettsége alá esnek, de nem rendelkeznek szállítási eszközökkel, az öt napi közmunka vagy ennek megváltási összege mellett jövedelmük arányában külön járulékos összeget kötelesek fizetni. E járulékos összegeket a szekérrel rendelkező személyek közmunkamegváltási összegének alapján számítják ki a következőképpen: ha a szekérrel nem rendelkező személy évi jövedelme 100.000 lejtől 200.000 lejig terjed, a járulékos megváltási összeg a három szekérrel rendelkező személy közmunkamegváltási összegével egyenlő; 200.000—300.000 lejes évi jövedelem esetén a járulékos megváltás a négy szekérrel rendelkezők megváltási összegével, a 300.000—400.000 lejes évi jövedelmük-

mitott további 10 napon belül fellebbezhet a szolgabíróhoz, illetve megyeszékhelyeken és törvényhatósági joggal felruházott városokban (municipii) a közigazgatási vezérfelügyelőhöz.

A következő években a közmunkakötelezettséget a január hónapban eszközölt összeírás alapján állapítják meg. Az összeírás eredményét január 20. és 31. között függesztik ki, illetve teszik közzé. A téves megállapítások ellen február 10-ig lehet majd a községi biróhoz folyamodni s ennek elutasító határozata ellen a kifüggesztéstől számított 10 napon belül lehet további jogorvoslattal élni. Aki a fentebbi rendelkezések szerint közmunka végzésére kötelezték, de nem szerepelnek a kifüggesztett névjegyzékben, kötelesek felvételüket kérni. Ellenkező esetben a közmunkamegváltási összeg kétszeresével rójják meg őket.

A közmunkakötelezettség megállapítása illetve a váltásig kiszabása iránti eljárás bélyeg és illetékmentes.

nél az öt szekérrel rendelkezők megváltási összegével, a 400.000 lejes felüli évi jövedelem esetén a hat szekérrel rendelkezők megváltási összegével gyntól.

Összefoglalva a mondottakat, a közmunkakötelezettség, illetve a megváltási összeg általában a következő:

Az ideai adókievetések tanulságai

Talán egy évben se bizonyosodott be annyira, mint az idén, hogy az adófizető tapasztalatlansága miatt előnytelen helyzetbe jut az adókievetés alkalmazásával, sőt büntetéseknek, a szabad adóbecslés hátrányának és adómentes költségtelel el nem ismerésének teszi ki magát. Mindez legtöbbször csak azért, mert egy jelentéktelenség látszó, apró formáságot mulasztott el.

A helyes adókievetés lehetővé tételének már az év elején az adófizető szeme előtt kell lebegnie. Minden üzleti esemény, minden tétel elkülvitelésénél mérlegelnie kell, milyen kihatása van eme műveletnek az évközben alakuló adóalapra és hogyan lehet a jövő évi kivetéskor az adófizető érdekét a tétellel kapcsolatban biztosítani.

Elsősorban igyekezni kell a könyveket a legnagyobb pontossággal rendben tartani és helyes vezetésükre különös gondot fordítani. A legújabb rendelkezések szerint a legkisebb kereskedő is köteles különleges lajstromot és pénztárkönyvet vezetni. Utóbbi felfektetésére a minisztérium harminc napi határidőt adott, amelyet azért tanácsos megvárni, mert valószínű, hogy végrehajtási utasítást adnak ki.

Egyedül a kézművesek azok, akik 150.000 lejes adóalapra alól nem kötelesek kereskedelmi könyvet vezetni. Ha azonban forgalmi adó fizetésére kötelezettek, úgy tartoznak forgalmi adó-lajstromot felfektetni és vezetni.

A kereskedelmi könyvek vezetésére kötelezett cégeknek elsősorban arra kell törekedniük, hogy leltárukat helyesen vegyék fel, a leltárkönyvbe pontosan másolják be és a leltárkönyvet cégszerűen aláírják. A leltár értékeinek nagy-

évi öt nap, vagy ezek megváltása; ezen kívül

a kettőnél több szállítási eszközzel bíróknál, a kettőnél felüli, de legfeljebb hat szállítási eszköz után, szállítási eszközöként további két nap, vagy ezek megváltása;

a szállítási eszközökkel nem rendelkezőknél a fentebb ismertetett külön járulékos összeg.

A közmunkakötelezettség megváltási összegét minden évben a községi biró illetve polgármester állapítja meg az együttműködési bizottság (községi tanács) véleményezése alapján a megyefőnök, illetve megyeszékhelyeken és törvényhatósági joggal felruházott városokban a belügyminisztérium jóváhagyásával.

A megváltási összeget a következő pénzügyi évre legkésőbb december 15-ig kell megállapítani.

A közmunkamegváltás összegét egy napi munkadíj (bér) figyelembevételével állapítják meg, külön külön a kézzel végzendő, és a szekérrel, valamint gépkocsival végzendő munkákra.

Köztestviselők, közérdekű magánvállalatok alkalmazottai, munkaképtelen betegek, valamint a község területén kívüli évek számára a közmunkamegváltás mérsékeltbb összegekben állapítandó meg.

(Folytatjuk)

raukat arra kötelezi, hogy új árlistájukat legkésőbb szeptember 1-ig láttamozás végett a kormánybizottságnak benyújtsák (M. O. 1943 VI. 23., 207. számú rendelet). **Bérszabályozó tevékenység** az állam-

titkárság ezen a héten az élelmiszer-konzervgyárakban foglalkoztatott munkások részére szabott meg legmagasabb és legalacsonyabb munkabért. (M. O. 1943 VII. 2., 216. számú rendelet.) (p. j.)

sága önmagában véve nem befolyásolja az adót. Tevhat az, hogy a tőke nagysága vagy az arakesztlet értéke a megadottas kiindulópontja lenet. Az adókievetés egyedül alapja a kimutatható jövedelem. Ha azonban leltárat a múlt év leltárral hasonlítom össze, úgy arakesztlet értéke már döntő fontosságú, mert a kettő közötti különbség eredménytételként fog mutatkozni. A kincstár megadott közeget az idén különös gondot fordított arra, hogy ellenőrizze a kereskedők helyes felvételét leltárjukban. A helyszínen próbákat végeztek, egyes árucikkek mennyiségét összeírták s megállapították, hogy a kereskedő ugyanabból a cikkből évközben mennyit vásárolt, valamint hogy mennyi volt a múlt évi leltár szerint az év elején rákaton balóle. Más esetben teljes leltár-felvételt végeztek. Minden szabálytalanság, minden hiány vagy többlet minden hézagosság és valótlanosság a leltárkönyv adatai körül, az adófizető hátrányára szolgál. Az adókievető közeget ilyenkor ugyanis nem vették tekintetbe, hogy a kereskedő leltárkönyve a múlt évben is hiányos volt. Az eltéréseket csak a folyó adózási évre vonatkoztatták és tiszta jövedelmi többletként vették.

Ezzel szemben az adóalany nem védekezhetett. Egyrészt azért, mert tartania kellett attól, hogy fellebbezés esetén a kincstár még alaposabb leltár-felvétel eszközehez nyúl és még nagyobb különbséget hoz ki. Tartania kellett attól, hogy a helytelen leltári adatok miatt a kincstár az adó eltitkolásának minősített kihágását állapítja meg, ami a kiszámított adókülönbség négyeszeres összegének kivetésével jár. Továbbá joggal gondolhatott arra is, hogy fellebbezését nem nyerheti meg, ha a bíróság előtt annak beismerésére kényszerül, hogy kereskedelmi könyve hiányos vagy valótlan adatokat tartalmazott. A rossz leltár olyan mint a szék cipő: állandó bajt okoz és ameddig gazdája viseli,

A Déli Hirlap gazdasági és jogi figyelője

(Folytatás a 3-ik oldalról)

mindig szorítani fog. Az adófizetőnek elsősorban tehát arra kell törekednie, hogy módot találjon áru-leltára mennyiség szerint helyes és teljes felvételére, megőrizve ezt a pontosságot a jövőre is.

A leltárban az egyes cikkeknek nemcsak mennyiség, hanem minőség szerint is részletezve kell lenniük. A cikk mellett szerepeljen az egységár és összérték. A helyes értékelés a kincstári közeg vizsgálatának a további tárgya. A kereskedelmi törvény és az adótörvény előírásai értelmében a leltárkészítésnek beszerzési áron kell történnie.

A beszerzési árat az árkieljárásai rendelet az áru vételárának határozta meg, hozzászámítva a bélyegeket és beszállítási költséget. Az adókieljárás alkalmával az adómegállapító bizottság megvizsgálta a kereskedők december havi számláit, megkereste a leltárban, vajjon a leltárkészítés ideje körül beszerzett áru milyen mennyiségben és beszerzési árral szerepel a leltárban. A részletesen vezetendő 5 százalékos búnaok segítségével a kincstárnak mindenkor módja van arra, hogy megállapítsa, mennyi árúnak kell raktáron lennie egy létszámú kiválasztott cikkből. A kereskedőnek tehát számolnia kell azzal, hogy nemcsak a vás, hanem állandó, alaposan átgondolt, módszeres ellenőrzés alatt áll és a kincstár a szabálytalanságokat kiderítheti.

Az idei adókieljárások előkészítését a kincstári közeg már február hónapban megkezdte. Tudva azt, hogy az egyes cégek milyen gyáraktól vagy nagykereskedőktől fedezik szükségletüket, könyvkivonatokat szereztek be a különböző városokban lévő eladó cégektől, az adózó évi bevásárlásairól és fizetéseiről. Az adókieljárások alkalmával azután az előre összeállított ilyen kimutatásokat összevetették az adózó könyveivel és sok adófizető csuszott el azon a narancs-

héjon, hogy ez vagy az a számlája nem volt elkönnyelve.

A megtörő intézkedések egész sora fenyeget arra az esetre, ha a kereskedő üzletében olyan áru van, amelyről nem tud felmutatni számlát. Mindenek előtt a szabotáztörvény szigorú büntetése, amely 5 évtől 25 évig terjedő kényszer-munkát szab ki; továbbá a forgalmi adótörvénynek az a legújabb intézkedése, hogy az a kereskedő, aki raktáron lévő árujának eredetét nem tudja törvényesen felbélyegzett számlával igazolni, az áru termelőjének tekintendő. Ez viszont azt jelenti, hogy az áru teljes értéke után forgalmi adó fizetésére, sőt ennek elmulasztása esetén az adó összegének ötszörösére köteles. További következmény, hogy az elkönnyevetlen számlák összegét a kincstár a nyers jövedelemhez hozzáadja s ezzel az adóalapot növeli. Végül a könyvek szabálytalan vezetéseinek címén az évi kereseti adót újabb 10 százalékkal emeli. Négy súlyos következmény tehát, egyetlen mulasztásból.

Mindebből az a tanulság, hogy a 100.000 lejen felüli adóalap után megadóztatott kereskedőnek a legnagyobb gondtal kell leltárát elkészítenie. Alítsa be helyesen a cikkek mennyiségét és a valóságnak megfelelően értékelje fel az árut a beszerzési áron. Minden beérkező számlát gondosan könyveljen el és őrizzen meg. Minden eladásról állítson ki részletes jegyzéket.

Főleg azok a kiskereskedők gondoskodhatnak üzleti könyveik gondos és helyes feltevéseiről és vezetéséről, akik most kerültek ki a 100.000 lejes adóalapon alól adózók csoportjából és az eddigi különleges lajstrom helyett a bélyeges naplókönyvre, pénztárkönyvre és leltárkönyvre kell áttérniük. (.)

(Folytatjuk)

Kérdezzen — mi felelünk

M. GY. BAZIAS-BAZIÁS. 150.000 lejen alól lévő adóalappal bíró kisiparosnak csak jegyzékfizetést kell tartania a szabotáztörvény értelmében. Ez a jegyzék költségjegyzék is lehet, miként Figyelőnk 6-ik számában ismertettük. (.)

W. R. RESITA-RESICABÁNYA. Üzleti udvari helyiségben is folytathatja, azonban helyisége fölé kell helyezni cégtábláját. Ha kicsinyben árusít, bolt-helyiséggel kell rendelkeznie. Ez utóbbi kötelezettségét ugyan a nemrég hatályon kívül helyezett 1942 január 12-i rendelettörvény szabta meg, azonban mi-nyiszervi utasítások alapján a kamarák követelményéhez továbbra is ragaszkodnak. (.)

A. J. TIMISOARA-TEMESVÁR. Az 5 százalékos rendkívüli illetékről szóló rendelettörvény az áru elkobzásával és 50-ezer lej pénzbírággal sújtja azt, aki az árut kísérő számlán a szállítási időpontját elmulasztotta feltüntetni. (.)

M. L. TIMISOARA-TEMESVÁR. Az április 1-i hivatalos lapban megjelent módosított forgalmi adótörvény 13-ik szakasza, mely a mentességeket sorolja fel, első pontjában kimondja, hogy az a városi kisiparos, akinek mesterkönyve van, maga vezeti műhelyét, s gépi erő igénybevétele nélkül csupán javításokat végez és legfeljebb két szakmunkással vagy segédrel, illetve három tanonccal dolgozik, nem fizet forgalmi adót. (.)

T. I. AIUD-NAGYENYED. Semmiféle olyan rendelkezés nem jelent meg eddig, amely a munkaadót arra kötelezné, hogy az 500 lejes gyermekpótlékot 1000 lejre emelje. (Oe.)

H. K. BUZIAS-BUZIASFÜRDŐ. Kérdésére levélben válaszolunk. (Oe.)

Sch. S. Arad. Érdeklődésével szíveskedjék közvetlenül az „Erdélyi Gazda” szerkesztőségéhez fordulni (Red. „Er-

délyi Gazda”, Aiud, jud. Alba, Piata Elisabeta), ahol részletes választ kaphat. (Oe.)

Határidő napló

JULIUS 10:

Forgalmi adó havonta eddig a napig kifizetendő.

Szabványgyárak gyárak bejelentik az előző hónapban gyártott és eladott mennyiséget.

Ócskavas készletek havonta eddig a napig bejelentendők.

Két kilogrammot meghaladó színes ócskafém-készletek havonta történő bejelentése.

Az állattenyésztők, borkészítő műhelyek és vállalatok, vágóhidak havonta eddig a napig tesznek bejelentést a falusi vagy városi előjáróságon az előző havi sertés-, ló- és marhaszarufélékről.

Kereskedelmi könyvek vezetésére kötelezett kereskedő, aki közvetlenül a termelőtől vásárol mezőgazdasági terméket, a vásárlást követő hónap tizedik napjáig látamezős útján tartozik leróni a pénzügyigazgatóságon az egyszázalékos aránylagos illetéket és a bélyegtörvény szerint esedékes adásvételi bélyegilletéket.

JULIUS 15:

Cipőgyárak, üzletek és műhelyek eddig a napig kötelesek eljuttatni jelentésüket az előző kétheti készletről a nemzetgazdasági minisztérium nyersanyag osztálynak.

Készpótlék előállítás gyárak és műhelyek bejelentik az ORAPnak az előző két hét alatt készített cipők mennyiségét.

Répatermelők közüljék a termelők szindikátusa útján a cukorgyárral, hogy mennyi répaszeletre tartanak igényt.

Dr. Zieber József

Arad, Duca-utca, 12. szám.
Telefonszáma: 16-10

Julius 9, péntek
R. kat.: Veronika
Prof.: Lukrécia
Ortod.: Pankrác



Napkelte: 4 ó 11 p
Napny.: 19 ó 53 p
A nappal hossza: 15 óra és 47 perc

A Déli Hirlap megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével. Timisoara-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal: L. Piata Brătianu 3. Telefon: szerkesztőség 50-78, kiadóhivatal 28-10.

Előfizetési ár a lap házhöz való kézbesítésével vagy postán küldve: egy hónapra 140 lej, három hónapra 400 lej. Egyes szám ára 5 lej.

Aradon előfizetések, hirdetések és felszólamlások Reclama hirdető-irodájában, Motianu-utca 6. Telefon: 17-11.

— Ipari kiállítás Devan-Déván. (Saj. tud.) Dumitreacu C. ezredes vármegyei prefektus elnöklétével a Hunedoara-Hunyad megyei ipari szervezetek vezetői értekezletet tartottak, amelyen elhatározták, hogy augusztus 7 és 21 napjai között Devan-Déván ipari kiállítást rendeznek. A részletek megállapítására és a kiállítás előkészítésére Rapeanu mérnök elnöklétével bizottságot alakítottak, amely július 15-én kezdi meg működését. A kiállításnak a következő osztályai lesznek: nagyipar, élelmiszeri ipar, ruházati ipar, egyéb iparágak, háziipar, közüzemek, etnográfia, iparművészet, kultúra. Az értekezleten elhatározták, hogy az államasutak vezérigazgatóságától a kiállítás látogatói részére kedvezményes áru vasúti utazás engedélyezését kérik.

— Adomány. A timisoarai-temesvári Dr. Kakuk-csecsemőgondozó és gyermekotthon javára 2000 lejt adományozott az intézet vezetőségénél.

— Öngyilkos aradi nyugdíjas. Néhány nappal ezelőtt kifogták a Marosból Dvorcek Engelbert 69 éves aradi nyugdíjas holttestét. Megállapították, hogy öngyilkosság történt, amelynek okát még nem sikerült kideríteni.

— Aradi szabotáztörvényszéki ítéletek. A szabotáztörvényszék egy hónapi munkatáborra ítélte Calburean Gheorghe Petrosani-petrozsényi vasutast, mert lisztet vásárolt. Miután megállapították, hogy a liszt nem üzérkedés céljából, hanem családjára részére vásárolta, a bíróság az ítéletet végrehajtását három évi próbaidőre felfüggesztette. Aphaidean Anica piaci árusnót hat hónapi munkatáborra ítélte a bíróság, mert a vaját kilonkint 540 lej helyett 700 lejért árusította. Az ítélet végrehajtását ebben az esetben is felfüggesztette a bíróság. Három havi börtönrre ítélte a bíróság Blaj Avram Zadarlac-zádorlaci lakost, aki búzát vásárolt a hatóságilag megállapított árnál drágábban és engedély nélkül akarta elszállítani. Felelbezés folytán tegnap került az ügy a tábla elé, amely megerősítette az első foku bíróság ítéletét, de a végrehajtást három évi próbaidőre felfüggesztette. Hat hónapi munkatáborba utalta Valke Pál iratos-nagyiratosi földművest, az ottani szövetkezet elárúsítóját, mert nem függesztette ki az árjegyzéket, továbbá villanyelemért 45 lej helyett 58 lejt kért és nem rendelkezett adóízzel. A bíróság az ítélet végrehajtását próbaidőre felfüggesztette. — Özevgy Crisan Iuliana piaci árust az aradi szabotáztörvényszék két hónapra munkatáborba utalta, mert árdrágítást követett el.

Campia-Turzii-Aranyosgyéres villamosítása. A község vezetősége foglalkozik azzal a tervvel, hogy a villamosítást, amely a lakosság régi vágya, megvalósítsa. A községben nem szükséges külön villamosítási létesítése, hanem az áramot az Industria Sarmei gyárvállalattól vennék át, amelynek saját villanytelepe van. A villamosítás következtében nemcsak a lakásokba vezetnek be a villamos világítást, hanem az iparosok is hozzájuthatnának a szükséges áramhoz gépeik üzemeltetésére.

— Halott az udvaron. Timisoara-Temesvárott a gyárvárosi Moldovei-utca egyik házában udvarán férfi holttestet találtak. A hatósági vizsgálat megállapította, hogy a halott Serban Stefan 59 éves emberrel azonos, akit szívbaja ölt meg.

— Katonai könyvecskék láttaozás. Sibiu-Nagyszébenben, Sibiu-Nagyszébenben a város és a megye számára a katonai könyvecskék láttaozása ebben az évben július 10-én kezdődik és augusztus 31-ig tart. A jelenkezés sorrendjét a katonai hatóság által kibocsátott falragaszok közlik.

— Kukoricaliszt kiadása Devan-Déván. (Saj. tud.) A városi közellátási hivatal közli, hogy a régi élelmiszer-jegy füzet 9. számú lisztjegye ellenében minden lakos öt kiló kukoricalisztet kap. A ár kilonkint 40 lej. A kukoricaliszt kiadása az Albina-szövetkezet útján történik.

(*) Hulladékpapírust bálázva nagy mennyiségben átvész legmagasabb árban Olympia depozit de hartie engros fabrica de cartonage, Aurel Heril Timisoara, II., Str. Stefan cel Mare 49 szám. Távfeszülő 15-92.

(*) Orvosi hír. Dr. Simon Gyula szülész, nőgyógyász hazaérkezése és újabb rendel. Timisoara, I., V. Alexandri-utca 4.

(*) Halálözás. Weisz Julia Aradon elhunyt. Temetése július 8-án, csütörtökön meg vége a régi temető halottas házából. Halálát leánya, Schwartz Katy gyszolja.

— Mozik műsora. Julius 8, csütörtök Arad: Aro: „Az arany város” (Krisztina Söderbaum, Paul Klinger), Corso: „Macario, a cowboyok királya”, Forum: „Az első szerelem” (Vivi Gioi, Valentin Cortes, Leonardo Cortese), Urama: „A napolyi szív” (Vera Bergmann, Armando Falconi). — Timisoara-Temesvár: Apollo: „Az arany város” (Krisztina Söderbaum, Paul Klinger), Capitol: „Lát hatatlan láncok” (Otto Wernicke, Kari Himbold, Alida Valli, Carlo Ninchi, Andrea Checchi), Corso: „A velencei hóhér” (Rossano Brazzi, Paola Barbara), Thalia: „Derengés” (Ursula Grabley, Viktor Staal).

— Ügyeletes gyógyszerárak. Julius 8 csütörtök: Arad: Dancsi (Mihai Viteazul tér), Strelikovszky (Banatului-utca 1.) — Timisoara-Temesvár: Belváros: Salvaror (Regele Ferdinand-utca 3), Gyárváros: Jahne Rezzó (Stefan cel Mare-utca 3), Erzsébetváros: Keller (Carol-utca 27), Józsefváros: Diana (Bratianu-utca 29), Mehala: Chicreanu. — Fratelia-Ujkisoda: Panajiotin. — Freidorf-Szabadfalu: Eremici. — Julius 9 péntek: Sibiu-Nagyszében: Jantea M.

Az 5. osztály húzása alkalmából szintén a

Gheorghe Stănoiu

eladta sorsjegyekből a következő számok nyertek:

3 millió

lejt a 19397 szám
750.000 az 55040 sz. 500.000 a 27876 sz
500.000 a 71132 „ 200.000 „ 61646
200.000 „ 26424 „ 200.000 „ 69787
200.000 „ 26368 „ 200.000 „ 74122

Vásárolja sorsjegyeit csakis a szerencsés Gheorghe Stănoiu

Kollekturánál Timisoara

Belváros: Bdul Regele Ferdinand No

Gyárváros: Piața Traian 2 Tel.: 46-

Arad: Tel.: 30-

Palatul Teatrului Tel.: 26-

Kivánságra a sorsjegyeket postán küldjük el.

— Letartóztatott aradi elítéltek. A rendőrség őrizetbe vette és az ügyészségnek ada át büntetésének kitöltése végett Biber Ferenc aradi szobafestőt, akit a bíróság lopás miatt hat havi fegyházra ítél. Ugyancsak az ügyészség fegyházába kísérte a rendőrség János Margit aradi lakóst, akit a bíróság rágalmozás miatt ítél el.

— Szállodai árak Timisoara-Temesvárott. Timisoara-Temesvár város vezetősége megállapította a szállodai árakat. Egyágyas utcai szoba napi ára: luxus-szállóban 400, elsőosztályú szállodában 280, másodosztályban 250, harmadosztályban 200 és negyedosztályú szállodában 180 lej. Kétágyas szoba luxus-szállóban 500 lej, a többi osztályban 400, 330, 270 és 240 lej. Egyágyas udvari szoba ára a luxus-szállodában 360, a továbbiakban osztályonként 250, 210, 180 és 160 lej, míg a kétágyas udvari szoba ára luxus-szállóban 450, a többi szállodában pedig 350, 270, 240, illetve 200 lej. Szállodai mellékletek: pótágy a luxus-szállóban 140 lej, a többiben osztályonként váltakozva 110, 90, 70, illetve 60 lej; központi fűtés a luxus- és elsőosztályú szállóban 85 lej; fával való fűtés — 10 kilógramm fával — a harmad- és negyedosztályú szállodában 55 lej, míg a többiben 60 lej. Kiszolgálásért jár a harmad- és negyedosztályú szállóban a szállodai árak 10 százaléka, a többi szállóban 15 százaléka. Ezen kívül a szobaárak 10 százaléka városi illeték címen kell megfizetni. A városi rendelet meghatározza, hogy a szállodai szobáért — ágyhasználat nélkül — a szobaárak fele fizetendő. Köztisztviselők és katonatisztek, ha hivatalos uton vannak, legfeljebb 5 napi időre a meghatározott áraból 20 százalékos kedvezményt kapnak. Végül megállapítja a város rendelete, hogy timisoara-temesvári lakók helyi szállodában legfeljebb 15 napig tartózkodhatnak. Ezen intézkedés alól kizártak csak a köztisztviselők és katonatisztek képeznek.

Rádió

JULIUS 10, SZOMBAT

— BUCURESTI: 6.55 Hírek, reggeli zene. 12.45 Hírek. 13 Bajtárs; óra. 13.50 Hírek németül. 14 Hírek. 14.30 Hangverseny. 15.30 Könnyű zene. 15.40 Katonák üzennek. 16.40 Hírek oroszul. 17 Fuvózenekar. 18 Fiatal költők. 18.15 Két zongorás játék. 18.40 Énekszámok. 19 Hírek németül. 19.45 Hírek. 20 Jogi tanácsadó. 20.15 Zenekar. 20.40 Előadás. 21 Zenekar. 22 Hírek, sport. 22.30 Szórakoztató zene.

— RADIO MOLDOVA: 12 Fuvózenekar. 12.30 Könnyű zene. 13.30 Hírek. 15.45 Román ének és zene. 14.15 Modern tánczene. 19.15 Német és olasz dalok. 19.45 Román dalok.

— BUDAPEST I.: 6.45 Torna. 7 Hírek. 7.15 Zene. 10 Hírek. 10.15 Hanglemeczek. 11.15 Szalonzene. 11.40 Előadás. 12.10 Zenekar. 12.40 Hírek. 14 Cigányzene. 14.30 Hírek. 15 Délutáni zene. 15.30 Sportközlemények. 16.20 Hírek németül, románul, szlovákul, ruszinul. 16.45 Hírek. 17 Hanglemeczek. 18 Előadás. 18.10 Hangképek. 18.50 Hírek. 19 Cigányzene. 19.30 Szitnyay Zoltán elbeszélése. 19.55 Vidám zenés hétvégé. 21.40 Hírek. 22.10 Zenekar. 22.50 Táncegyüttes. 23.45 Hírek.

— BUDAPEST II.: 19.15 Dalkörök hangversenye. 19.40 Kodály-zene.

Szeplők, pattanások, májtótok, mitesszerek, bőrkütfések, ráncok eltűnnek a GÉNIUSZ-krém használatát után. Az areobór úde, sima, tetszetős, fiatalos lesz. Géniusz-krém esteli vagy nappali használatra egy téglly 150 lej. Géniusz puder 200 lej. Géniusz-szappan 100 lejer. — Főraktár:

Dr. FÖLDES Győzvszertára.
Arad. — Vidéki megrendeléseket postán utánvétellel küldik.



Trefát mesélek

Írta: BODOR PÁL

Feri bácsi a nagybátyám. Elég jómódu ember, tehát néha illik ellátogatni hozzá — hátha rám is hagy valamit, ha istenments meghal.

— Na, öcsém — mondja ilyenkor mindig, — mesély valami jó trefát!

Könnyebb egy harcsával bacillust fogatni, mint Feri bácsinak viccet mesélni. De mivel nem tanácsos vele újat huzni, hát nekifohászokodom a viccmesélésnek:

— Egy utazó felszáll a vonatra. Szemben vele egy hölgy ül. . .

Feri bácsi a szavamba vág:
— Szégyeld magad! Ilyen régi viccekkel jössz?

— De Feri bácsi, hiszen még el se mondtam!

— Ne is mondd. A könyökömön nő ki. — Hát mondja el, ha ismeri.

Feri bácsi rágyújt a pipájára, kettőt szippant, azután elkezd:

— Egy utazó felszáll a vonatra. Szemben vele egy hölgy ül. Megjegyzem, tulajdonképpen nem is utazó az illető, hanem hentes és nem hölgy ül vele szemben, hanem egy kéményseprő. A hentes már rézegen szállt fel és rögtön elalszik. Az egyik zökkenőnél felébred és odaszól a kéményseprőnek: Mondja nagysád, kit gyászol?"

Kezdek dühös lenni.

— De, Feri bácsi, hiszen én egy egész más trefát akartam elmondani.

— Hagyd, fiam! Vasuti trefákat ne mesélj, azokat már mind ismerem. Mást nem tudsz?

Nyelek egyet.

— Dehogynem. Egy pasas nem tud aludni és ezért elmegy Bécsbe egy híres ideg orvoshoz. A professor megvizsgálja és azt mondja neki: — Menjen szépen haza, mondja el az ágyban egymásután többször, hogy „mingyárt aludni fogok, mingyárt aludni fogok” és ezt addig ismétlje, amíg el nem alszik. A pasas haza megy a szállodájába és elkezdi ordítani: „mingyárt aludni fogok, mingyárt aludni fogok!” Negyedórán ordít, egyszer csak benyit hozzá egy lenge magyarba öltözött, feldulóképi ember: „Uraságod mingyárt aludni fog! De mit csináljak én, ha maga egész éjjel nem fogja be a pofáját?”

Feri bácsi gunyosan legyint!

— Te paccer, hisz ez a vicc egész más-kép volt. Az a pasas nem tudott aludni, elmegy hát egy híres orvoshoz, de nem Bécsbe, hanem Párizsba. Az orvos megvizsgálja és azt mondja neki: „Barátom, maga nem tetszik nekem.” A pasas erre irtó dühös lesz és azt mondja: „Na, a doktor ur se egy szépségkirálynő!”

— De Feri bácsi, ez egy egész más vicc!

— De mennyivel jobb! Halljunk egy másikat.

Ökölbe szorítom a markomat:

— Egy pasas elmegy a házasságkövetítőhöz és azt mondja: Nősülni szeretnék. De figyelmeztetem, hogy csak olyan családba nősülök, ahol legalább tíz lány van. — „Miért?” — kérdezi csodálkozva a házasságkövetítő. — „Azért” — feleli a pasas, — „mert előbb-utóbb a többi lány is férjhez megy és akkor rám csak egy tized anyós esik!”

Feri bácsi tágra meresztí a szeméit:

— Mi ebben a vicc?

A kétségbeesés szélén állok. Feri bácsi észreveszi ezt és vigasztalni próbál:

— Nézd, fiam, ha nekem viccet akarsz mesélni, előbb kösd fel jól a felköténylődat. Ilyen vicceket nekem nem lehet beadni. Nem tudsz valami jót és főleg va-lami újat?

Szememet ég felé emelem, nagyot fohászokodom és még egy kísérletet teszek:

— A párizs—newyorki repülőgép hirtelen lassítani kezd a levegőben. Egy utas felugrik és azt mondja a pilótának: „Jaj, nekem ötre Newyorkban kell lennem. Miért lassított?” — „Azért” — feleli a pilóta, — „mert ép a tejtuton vagyunk és a propeller tele lett vajjal.”

— Ajjaj, ennek a viccnek ilyen hosszú szakálla van. Ötéves koromban hallottam.

Dühösen felpattanok:

— De Feri bácsi, hiszen akkor még nem is volt repülőgép!

Feri bácsi nem hagyja magát:

— És ha szétpukkadsz, akkor is halottam. Csakhogy nem repülőgéppel, hanem postakocsival.

— És a postakocsi a tejtuton ment?

— Fenét! Országuton.

— De hiszen az országuton nincs tej!

Feri bácsi dühösen az asztalra csap:

— Marha! És a tejtuton talán van?

A SVENSKA DAGBLADET CIKKE:

„A béke rendkívül súlyos kérdéseket fog felvetni”

— CASSEL SVÉD EGYETEMI TANÁR, A KIVÁLÓ NEMZETGAZDASZ A KÖZVELEMÉNY ELŐKÉSZÍTÉSE TÜRGETI A HABORU UTANI GAZDASÁGI ERŐFESZÍTÉSEKRE —

Stockholm. A haboru utáni politikai, gazdasági és szociális kérdések tanulmányozására és a tervek elkészítésére a svéd kormány bizottságot hívott életre és ezzel hivatalosan is megkezdte azt a munkát, amely eddig inkább csak a sajtó hasábjain jutott kifejezésre. A bizottság megalakulása alkalmával Gustav Cassel egyetemi tanár, Svédország legnevesebb nemzetgazdásza cikket írt a „Svenska Dagbladet”-ba, amelyben rámutat annak fontosságára, hogy a közvélemény már jóelőre megismerkedjék a haboru utáni súlyos problémák övönével. Sokan nem értik meg — írja Cassel tanár —, hogy a béke milyen rendkívül súlyos kérdéseket fog felvetni. Ezeknek a kérdéseknek megoldására a világ legkiválóbb szakértőire lesz szükség. Hiszen nincs kizárva, hogy a kísérlet nem sikerül és a világ anarchiába, káoszba, éhínségbe fullad. A svéd demokrácia nem lehet a jövő iránt közömbös, a népet elő kell készíteni arra, hogy együttérzéssel és együttműködési kés-

séggel álljon, na megjön a béke. Az inség már ma nagy egyes helyeken és a kellő pillanatban azonnali cselekvésre lesz szükség. Svédországnak a segítő munkában ki kell vonnie részét. Szállító eszközeinek jelentős részét a szomszédok megsegítésére kell majd rendelkezésre bocsátania. Ez az ország anyagi erejét is erősen igénybe fogja venni és ezért gondoskodni kell arról, hogy a svéd korona megingathatatlan szilárd alapon álljon. Amennyibe létrejön a nemzetközi „világvaluta”, Svédországnak azonnal csatlakoznia kell majd ehhez, hogy a meginduló nemzetközi kereskedelmi forgalomból kivége részét. Ha Svédország termékeit idegen országokba akarja majd exportálni, nem zárkozhatik el az elől, hogy más országok termékei előtt jobban megnyissa piacát. Cassel tanár azzal zárja fejtegetéseit, hogy az egyes országoknak aligha lesz lehetséges, hogy szuverenitásukat a haboru után korlátlanul megőrizhessék.



VÖRÖSKERESZTES VONATOR KÖZREMÜKÖDÉSE A RUHR-VIDÉK KIÜRÍTÉSÉNÉL. (Berlin). A Nemzetközi Sajtótudósító jelentí: A Ruhr-vidékről eltávolítják az anyákat, gyermekeket és öregembereket s ebben — most elsősében — vöröskeresztes vonatokat is igénybe vesznek, amelyek máskor a könnyű sebesülteket szállítják haza a tábori kórházakból. Minden egyes vöröskeresztes vonaton 400 személyt szállítanak, összes csomagjaikkal együtt, egészségügyi katonák és NSV. nővérek felügyelete alatt, a német birodalom távoli, nyugodt területeire. A vonatokhoz katonai konyhakocsit kapcsolnak, a költözködőknek élelemmel való ellátására. Orvosok és szülésznők is kísérik a vonatokat.

SALAZAR 11 ÉVE MINISZTERELNÖK. (Lisszabon). Most mult tizenegy esztendője, hogy Salazar dr. portugál miniszterelnök elfoglalta állását. A portugál sajtó méltató cikkeket közöl Salazarról, akit az ország megújítójának nevez.

„AZ USZTASA MOZGALOM ES A FASIZMUS EGYÜTT MENETEL”. (Zógráb). Az olasz fasista párt egy küldöttsége, amely két hétig tartózkodott Horvátországban, visszatért Rómába. Pavelics Ante horvát államfő kihallgatáson fogadta a küldöttség vezetőjét, akivel üzenetet küldött Mussolininek. Az üzenet többek között ezeket mondja: „Az usztasa mozgalom és a fasizmus mindenkor együtt menetele”.

JÓ CUKORREPATERMESZ TÖRÖK ORSZAGBAN. (Ankara). Törökország igen jó cukorrépa-termést vár az idén. Mintegy százezer tonnára becsülik a várható termést.

SARADZSOGLU NYARI PIHENORE UTAZIK. (Isztanbul). A török lapok azt írják, hogy Saradzsoглу miniszterelnök a közeljövöben Isztanbulba várják. Saradzsoглу a Márvány-tenger partján fekvő Yalova üdülőhelyen szándékozik rövid időt tölteni. Valószínűnek tartják, hogy augusztus második felében Saradzsoглу személyesen nyitja meg a nemzetközi mintavásárt.

CÁFOLJAK, HOGY SVÉD HAJÓK A NEMETEKNEK TESZNEK SZOLGALATOKAT. (Stockholm). A Nemzetközi Sajtótudósító jelentí: illetékes svéd helyen teljesen alaptalannak minősítettek a moszkvai rádió állítását, hogy svéd hajók a német haditengerészet számára teljesítenek szolgálatot. A svéd hajózási vállalatok szövetsége is kijelentette, hogy egyetlen svéd hajó sem áll német szolgálatban.

A DÁN NEPJÖLETI MINISZTER FINNORSZAGBAN. (Koppenhága). Hamson dán néppöletí miniszter Finnországba utazott, ahol az ország szociális helyzetét tanulmányozza. Most történet meg első ízben a haboru óta, hogy dán miniszter külföldre látogat. A dán néppöletí miniszter a finn néppöletí miniszter meghívására folytán 10 napig marad Finnországban és ellátogat kisérétével együtt Kelet-Karéliába is. Hivatalos helyen mezejúzik, hogy Finnország el nem muló hállát érez Dánia irányában, mivel az a nehéz órákban sokszor nyújtott segítséget Finnországnak.

BEZARTAK A LIBANONI PARLAMENTET. (Isztanbul). Libanonból érkezett hírek szerint a parlamentet szeptemberig elanolták. Az intézkedés nem indokolták.

Apróhirdetések

KORSZERŰ kombinált szoba rekamiér-al eladó. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu-u. 4. (641)

MEGNYILT Aradon a „Pallas” emeleti helyiségeiben fővárosi színvonalu, korszerűen berendezett billiárdterem. Kérjük a nagyérdemű közönség szíves pártfogását. Palas-étterem. (655)

„FAGUL” fatelep, Talmaciú és Aufrecht, Arad, Dimitrie Raicu-utca 15 szám, felkéri mindazokat, akik nála fallátás ügyében beiratkoztak, sürgősen hozzák el a családők régi és új könyvecskéjét, valamint a családtagok új könyvecskéit is. (654)

KERESEK kis fedőcserepet kisebb mennyiségben. Arad, Eminescu-utca 5. (648)

CORSO-mozi, Arad
Tel: 23-64. Előadások 3, 5, 7 és 9 kor

Ma!
Macario a cow-boyok királya
izgalmas cow-boy kalandok
Macario a cow-boyok királya
soha nem látott mutatóványok
Macario a cow-boyok királya
falrengető kacagás.
3 órákor 45 lejes helyárrakkal.

UJ GAZDASÁGI KOCSI és négy kerék eladó. Arad-Muresel, Avram Iancu-tér 2. (652)

ZONGORÁT vagy pianinót bérelnék. Cimeket Reclama-hoz, Arad, Eminescu-u. 4. (656)

SZILVASKADAK és aszokhordók 700 literig eladók az „Alcotex” cégnél, Arad, Moise Nicoara-utca 13. (657)

HÁZAK, FÖLDEK, szőlők, malmok eladása, vétel, cseréje minden árfokozatban. Hatsék-ügynökség Arad, Carol-körút 17. Telefon 16-95. (576)

HAASZ ügynőskégi irodáját Arad, Dr. Petran-utca 3. szám alá helyezte (Földes gyógyszerárnál). Tovább foglalozunk házak, földek és lakások közvetítésével. Távbeszélő: 22-24. (761)

GYERMEKCIPIÓ, nem viselt, 20-as, fehér nubuk, teniszhaló, üres ládák, járóiskola és ágycipő. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu-u. 4. (658)

BUTOROZOTT szobát külön bejárattal, fürdőszoba-használattal, Murespart vagy Gloria sporttelep közelében, keres fiatalember. Cimeket „Urilakás” jelígre Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu-u. 4. kérek. (659)

ARO-KERT Arad Telefon 24-45
Ma!
A filmek filmje, a csodák csodája
AZ ARANY VÁROS
az egyetlen színes filmsoda.
Előadások 3, 5, 7, 9 órákor. Vasárnap délelőtt matiné 30 lejes helyárrakkal

ALKALMAZOKKOR rendelnek megfelelő ápolónót könnyű beteg mellé, aki háztartásban is segítőkész. Arad, Regina Maria-körút 9, 34. ajtó. (660)

BEJARO szobaleányt alkalmazok. Doman Erzsébet. Arad, Eminescu-utca 21-23, Földes-patika épülete, II. emelet. (761)

VASZTERGA, kicsi, satupad és két személyes hajó eladó. Torma, Arad Gloria evezés-egylet. Törvényszék mögött. (662)

Timisoarai Temesvári **CORSO-MOZI** előadások 3, 5, 7, 9 kor TELEFON: 38-95
A VELENCEI HÖHÉR
A Dózsák korának pazar pompája és izgalma

HETEST alkalmaz a Városi Étterem Arad, (volt Kánya.) (663)

MAGANHAZ eladó, Grivitei-ut 167, Erdéklődni Arad, Gavril Bodea-u. 22. (664)

28-as FEHER NUBUC CIPIÓ eladó. Ottilia-cég, Arad, Metianu-u. 3. (665)

ÖNÁLLÓ és kézivarróleányt alkalmaz állandó munkára, jó fizetéssel Ottilia-varroda Arad, Metianu-utca 3. (666)

HÖLGYFODRASZT, férfit-nőt, kifogástalan munkaerőt, magas fizetéssel alkalmaz Kett János, Arad, Regele Ferdinand-körút 59. (667)

BORBELYSEGÉDET azonnali belépésre alkalmazok jó fizetéssel. Kornett, Arad, Metianu-utca 2. (668)

GRAETZ-RÁDIO és ámpolna eladó. Arad, Mihai Viteazu-tér 4, Remény. (669)

RENDELETNEK megfelelő bejárónót alkalmazok. Lóránt szerb-palota, 9. ajtó. Arad. (670)

CSENDES magánházaiban beteg szakcserep ápolását és eltartását vállalom. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu-u. 4. (671)

LÓTETŰ IRTÁSÁRA antigril kapható a Societate Comerciala Anonima a Agricultorilor cégnél, Arad, Regele Ferdinand-körút 41. (672)

NADRÁG, krém szövettel (új) középtermetűre való, eladó 6500 lejért. Arad, Ioan Robu-utca 12, házesternél. (679)

URANIA vidonság-filmszínház, Arad Tel: 12*32
Ma és mindnap: 3, 5, 7, 9
Híradó!
Következik **A NAPOLYI SZIV** rut és raiacnon „Kisérlet a kastélyban” Közkezezik!

ELVESZETT kedden este Timisoaran, a freidorfi fasorban, pénztárca és Gémenty Tiberiu névre szóló katonai iratok, valamint piros igazolvány. A megtaláló vigye el a talált iratokat és a pénztárca jutalomért az igazolványban feltüntetett cím alá. (5287)

SZMIRNASZÖNYEG. 5x4 m². használt, de jó állapotban levő, valamint horgolt csipke asztalterítő olcsón eladó. Timisoara, Carol-körút 57 szám, 3. ajtó. (5026)

FEL HALOSZOBÁ, világoszöld, puhafából készült Columbia-patefon, teniszütő, 185 Voltos porszívógép eladó. Timisoara IV, Fröbl-u. 36, II. em., 25. (4226)

FÜRDŐBERENDEZÉS, jégszekrény, bor- és sörkímérő asztal, mákdaráló, tizedesmérleg, villanycsillár eladó. Kossikné Arad, Tampa-utca 3. szám. A szerb templomnál. (690)

KERESEK 3-4 szobás lakást nem CNR-házban azonnalra. A cimeket Reclama-hoz, Arad, Eminescu-u. 4. szám alá kérem. (691)

ÁCSOKAT azonnal alkalmazok. Bővebbet Kánya Géza építész, Arad, Bratianu-utca 17a. (692)

350-400-EZER lej tökével társat keresek üzletbővítéshez. Ajánlatokat „Kereskedő” jelígre Reclama-hoz, Arad, Eminescu-u. 4. (693)

KIFOGÁSTALAN szakácsnőt keres a nehéz tűzér-zred tisztá étkézdéje. Timisoara. Cazarna Banateana. (4225)

KOCSIST (idősebbet) felfogadnak azonnal. Cim: Salvarea, Önk. Mentőtársulat, Timisoara. (5286)

FORUM-MOZI, ARAD Távbeszélő 2-10 Előadások 3, 5, 7 és 9-kor.
Ma: A szerelem, fiatalság és jókedv filmje
AZ ELSŐ SZERELEM...
Vivi Gioi - Valentino Cortes - Leonardo Cortese. ONC Híradó - Ufa

BORBELYSEGÉDET keresek. Teljes ellátást, jó fizetést kap. Mellékkeresete is lesz. Jó munkaerők előnyben részesülnek. Cim: Ifj. Kőrösi Kálmán, fodrász. Turda, Mihai Viteazu-u. 53. (4220)

HUSZ éves. önálló kereskedői multtal rendelkező, hadi szolgálat alól mentes, 3 nyelvtudással bíró kereskedő, vállalja bármilyen szakmában, gyár. vagy komoly nagykereskedő cég képviselőjét erdélyi és bánási megyékben. Irásbeli ajánlatokat fizetési és javadalmazási feltételek megjelölésével „Komoly garancia” jelígre a timisoara kiadóhivatalba kér. (4221)

KÉT, hadi szolgálat alól mentesített, jó géplakatos-segédet azonnal felfogadnak állandó munkára, Vasestergályos és hegesztő előnyben részesül. Cim: „Mechanica”, Orvos József, Lipova. (4228)

SZÁLLITASRA való boroshordók eladók. Rancu Vasile, Lipova, Regele Ferdinand-ut 43. (4229)

KÖNNYŰ társzekér, jó állapotban levő. eladó. Erdéklődni Goshler Gyulánál, Lipovan. (4230)

JOBB HÁZBÓL való fiut felfogadnak inasnak. Cim: Albi-cukrásda, Timisoara IV., Mocioni-tér 2. (4227)

3 vagy 4-SZOBÁS, korszerű lakást keresek. Nagy házbért fizetek. Cim: Timisoara V., Mircea cel Batran-u. 28. (5009)

ÜGYES varrónőket, valamint tanulóleányokat azonnal felfogadnak. Cim: Timisoara IV. Bratianu-u. 15, II. em., 45. (5018)

ELADÓ középtermetre való, finom, fekete, női tavaszikabát, kötött bluzok, 1 pár 40-es férfi részére való lakcipő, 50-70 cm. belmértű, fekete képerket üveggel, 2 darab, 2 méteres, 2 cm. átmértű, nikkelezett rud. patefonlemezek, 2-személyes, aluminium ételhordó, mindegyik kifogástalan állapotban levő. Megtekinthetők 1/2-1/4-ig, valamint d. u. 6-8-ig. Timisoara II., Balas-u. 18, 2. ajtó. (5095)

ALIG VISELT. fehér-kék, 38-as, Filt-cipő, továbbá egyéb női ruházati cikkek, kerti butorzat, gyümölcsiznek való, kisebb, vastag üvegek szőnyegporló-állvány, függönyrudak rézből, magas, rézből készült kalitka, csiszolt tükör eladó. Megtekinthetők 9-2-ig. Timisoara III., Remus-u. 7. (5020)

TRICORECORD kötőgép, melynek vételárát bárki már az első hónapokban is megkeresheti, eladó. Munkával állandóan ellátjuk. Timisoara IV., Pop de Basesti-u. 25. (5021)

LEANDEREK, szép növényűek cseréppel együtt, valamint egy ajtó eladó. Timisoara, III., Odobescu-utca 20 szám, 1. ajtó. (4152)

KÉPVISELETET keres a textilfonal- és vegyszakmában Timisoara és Bánát részére, jól ismert, hadi szolgálat alól mentes, bejegyzett ügynőskég. Ajánlatokat a timisoara kiadóhivatalba „Tranzit” jelígre kérnek. (5022)

MINDENEST felfogadnak azonnal. Cim: dr. Turcas. Timisoara, Mocioni-tér 2. (5023)

TANULÓLEÁNYT vagy fiut hölgyfodrásznak felfogad Endresz, Timisoara II., 3 August-u. 23. (5024)

KÜLÖNBEJARATU, csendes, butorozott szobát keresek. Ajánlatokat a timisoara kiadóhivatalba „Pontos fizető” jelígre kérek. (5019)

SINGER-varrógép, hosszuhajós, legkötő-nőbb állapotban levő, a vastag anyagot is egyaránt varrja, 10.000 lejért, hármas ablakra való csipkefüggöny, 7000 lejért. fehér, vászonból készült férfikabát, női ruha átalakítására alkalmas, 2000 lejért, egy pár 32-es, vadonatúj tornacipő, 1200 lejért és egy pár, 32-es, viselt, de újonnan talpalt, gyermek részére való félcipő 2000 lejért eladó. Timisoara III., Martirul Popescu-u. 5, 9. ajtó. Földszinten balra.

ELADÓ keveset viselt, fekete kosztüm, Timisoara III., C. Brancoveanu-u. 132. (4959)

MŰVELT, középkorú nő állást vállalna nappalra, gyermek mellé, esetleg egyedülálló hölgy háztartását vezető. Ajánlatokat a timisoara kiadóhivatalba „Egyedülálló” jelígre kér. (5010)

BEJARONÓT felfogadok délelőtre, azonnal. Maria-szobornál lakó előnyben részesül. Timisoara, T. Vladimirescu-sor 15, 1. ajtó. (5012)

ELADÓ új kombinált szoba. Megtekinthető naponta 2-4 között. Timisoara III., Carpati-u. 31. (5025)

ELADOK bőrkarosszékek, konyhakészlet, recézett asztalterítő és függöny. Timisoara III., Mihai Viteazu-körút 7, legfelső csengő. (5027)

IDŐSEBB bejárónót felfogadnak reggeli takarításra két személyhez. Timisoara II., Mihai Viteazu-körút 7, Legfelső csengő. (5028)

KORSZERŰ, nagyon szép sportkocsi és Tricorecord-kötőgép eladó. Használatára megtanítjuk és munkával állandóan ellátjuk. Timisoara IV., Pop de Basesti-u. 25. (5029)

KÜLÖNBÖZŐ nagyságu konyhaedények, konyhabutor, márványlapok, függönyök, teniszütő és különféle holmi eladó. Ugyanott keresek egyszerű, barna szekrényt. Timisoara II., M. Nicoara, 30. Megtekinthetők a délelőtti órákban. (5030)

GYERMEKKOCSI, korszerű, világos, jó állapotban levő olcsón eladó. Timisoara III., Vladica Badescu-u. 10, 3. ajtó. (5031)

ELADÓ divatos csillár, hálószoba-ámpolna, 2 keményfából készült éjjeliszekrény, jó állapotban levő 37-es, sötétkék, női cipő, 4-5 éves gyermek részére való esőkabát. Ugyanott veszek 27-28-as fehér, gyermek részére való cipőt. Timisoara, T. Vladimirescu-sor 15, 1. ajtó. (5013)

ELADÓ 37-es, barna, sevró félcipő, 36-os sötétkék, antilopcipő, szürke kosztüm-szövet, sötétkék angol kabát férfi részére való, fekete lüszterkabát, flanelből készült ruha és pongyola, valamint 75 cm. hosszú, nagy, játszóbaba. Leopold Schul. Timisoara I., Regina Maria-körút 14. (5014)

ÜGYES molnárségédet; azonnali belépésre felfogadnak. Cim: Urseni malom. (5015)

JUTANYOS ARON eladó jó állapotban levő hálózati 4-lámpás rádió. Megtekinthető este 6-8-ig. Timisoara II., Cantacuzino-u. 4, az udvarban jobbra, II. em., 21. ajtó. (5016)

1/4-es GYERMEK részére való kerékpár eladó. Timisoara II., 3 August-u. 19, a házesternél. (5017)

SZOBÁ-KONYHÁS, éleškamrával rendelkező, I. kerületben levő, mélyszinti lakás kiadó augusztus 1-re. Acomboy, Timisoara I., Lonovici-u. 5. (5032)

EBEDLŐ és más butor eladó. Ugyanott eladó új fűző-csipőszorító, Timisoara II., 1 Decembrie-u. 50. (5034)

EZÜST evőeszköz. 6-személyes, hiánytalan, eladó. Bővebb felvilágosítást d. u. 4-ig. Timisoara IV., Vacarescu-u. 15, kapu alatt balra nyujtanak. (5038)

REDŐNYÖS gyermekkocsi, világos, majdnem új, kifogástalan gumikkal felszerelt és habakocsi eladó. Timisoara II., Mataszarilor-u. 36. (5043)